

REVISTA DE ANTROPOLOGÍA VISUAL

Número 31 - Santiago, 2023 -1/26 pp.- ISSN 2452-5189



Colecciones audiovisuales, observatorios de memoria y nuevos patrimonios: una perspectiva comparada

Isabel Graupera Gargallo¹

RESUMEN: Se revisa el uso y la aceptación de las fuentes orales en las últimas décadas en el ámbito de las ciencias sociales en España, así como su influencia en la creación de colecciones audiovisuales de entrevistas para el estudio de la historia contemporánea. Se enmarcan las líneas de trabajo de las políticas públicas internacionales de memoria y se analizan diferentes casos de observatorios y de bancos de memoria, tanto europeos como americanos, para ejemplificar cómo las nuevas tecnologías han generado nuevos escenarios de oportunidad para la historia oral. Asimismo, se presentan otras plataformas que se han consolidado como herramientas útiles para la divulgación y la preservación del arte y el patrimonio cultural inmaterial de todo el mundo, pero que también han levantado suspicacias sobre el sesgo neocolonialista en la selección de sus contenidos. Para finalizar, se hace un inventario de los retos futuros para la gestión de las colecciones y de los archivos audiovisuales de los nuevos patrimonios.

PALABRAS CLAVE: fuentes orales, colecciones audiovisuales, observatorios de memoria, políticas públicas de memoria, nuevos patrimonios culturales, patrimonio inmaterial.

Audiovisual collections, memory observatories and new cultural heritages:
a comparative perspective

ABSTRACT: The use and acceptance of oral sources in recent decades in the field of social sciences in Spain is reviewed, as well as their influence on the creation of audiovisual collections of interviews for the study of contemporary history. The lines of work of international public memory policies are framed and different cases of observatories and memory banks, both European and American, are analyzed to exemplify how new technologies have generated new opportunity scenarios for oral history. Likewise, other platforms are presented that have established themselves as useful tools for the dissemination and preservation of art and intangible cultural heritage from around the world, but that have also raised suspicions about the neocolonialist bias in the selection of their content. Finally, an inventory is made of the future challenges for the management of the collections and audiovisual archives of the new heritages.

KEYWORDS: oral sources, audiovisual collections, memory observatories, public memory policies, Democratic Memorial, new cultural heritages, intangible heritage.

¹ Antropóloga. Profesora asociada del Departamento de Antropología Social y Cultural de la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB).
ORCID: 0000-0003-0780-3597
Email: isabel.graupera@uab.cat

El uso de fuentes orales no es precisamente una novedad, sino una metodología que se utiliza de manera interdisciplinaria desde la segunda mitad del siglo XX. En el caso de la historiografía española, la referencia a la obra de Roland Fraser (1979) es obligada —*Recuérdalo tú y recuérdalo a otros*— porque fue el primero en preguntar a informantes que habían vivido la Guerra Civil española:

La obra de Roland Fraser es una guía excelente para descubrir las historias escondidas de la Guerra Civil española, la opinión de hombres y mujeres, vencedores y vencidos, que rara vez aparecían representados en los documentos históricos. Con las fuentes orales como principal munición, abrió múltiples caminos hasta entonces inexplorados y elaboró una historia “desde abajo”, sobre la experiencia popular en la guerra y la revolución, la primera de ese tipo que existió en nuestra historiografía (Casanova, 2013, p. 219).

El legado de Fraser recogió el testimonio coral de una guerra fratricida y, además, fue el precursor de una escuela historiográfica que siguió su ejemplo en una singladura estrechamente vinculada a los avances tecnológicos. En este sentido, conviene recordar que el auge que vive la historia oral en Europa y Estados Unidos en las décadas de los sesenta y setenta coincide con la aparición de equipos de grabación más ligeros y asequibles, lo cual facilitará convertir la oralidad en una herramienta de gran utilidad para una generación de investigadores que se interesará por nuevas perspectivas que se enfoquen en lo social, como la microhistoria, la historia de los anónimos, de los silenciados, de las clases populares, de las mujeres; en definitiva, de quienes, históricamente, no habían tenido voz.

En España, la implantación de la historia oral tiene un claro sesgo de género, puesto que fueron sobre todo las historiadoras quienes apostaron por su uso:

Poco o casi nada se sabía entonces en España sobre la historia oral y las primeras historiadoras, porque eran mujeres, que la pusieron en práctica tuvieron que defender que la historia oral era algo más que una subdisciplina de la historia y lucharon frente a la resistencia e indiferencia que el método y las fuentes orales suscitaban en una profesión dominada por la percepción de que los únicos hechos que podía estudiar el historiador eran aquellos que habían dejado huella en documentos escritos (Casanova, 2013, p. 227).

Este perfil femenino de las promotoras de la historia oral lo personificaron, entre otras, Mercedes Vilanova, quien creó un importante grupo de investigación en fuentes orales en la Universidad de Barcelona, y María del Carmen García-Nieto, promotora del Seminario de Fuentes Orales de la Universidad Complutense de Madrid (Casanova, 2013). Pude aprender del ejemplo metodológico de María del Carmen después de su traspaso, cuando tuve la ocasión de trabajar en el análisis y la difusión del archivo de fuentes orales que ella y su hermano —el sociólogo jesuita Juan N. García-Nieto— crearon en los años noventa para la Fundación Utopía de Cornellà de Llobregat (Barcelona).

[Juan N. García Nieto] en los últimos años de vida había organizado un centro de estudios obreros del Bajo Llobregat, denominado Fundación Utopía, y en él se estaba llevando a cabo un estudio de recuperación de la memoria histórica de la región mediante la recogida de testimonios orales a los trabajadores y trabajadoras de la comarca. Se trata de un centro de documentación e información, que cuenta con los fondos extraordinarios del propio Juan N. García-Nieto, para la comarca del Bajo Llobregat, en donde se impartían cursos, conferencias y se llevaba a cabo un seguimiento importante sobre el movimiento obrero en la comarca. La muerte del hermano produjo en M^a Carmen un enorme choque. Decidió abandonar Madrid y se trasladó a Barcelona a continuar la labor iniciada por su hermano (Díaz, 2003, pp. 48-49).

De la revisión y actualización de la colección de entrevistas a sindicalistas, activistas y obreros antifranquistas del llamado “Cinturón Rojo” de Barcelona nacieron un audiolibro (Burillo y Graupera, 2008) y un par de proyectos audiovisuales² para el Memorial Democrático de Cataluña, que también fueron un homenaje a los hermanos García-Nieto, pioneros de las fuentes orales.

Otra iniciativa heredera de los trabajos de Fraser y Vilanova fue el Banco Audiovisual de Testimonios de la Memoria Democrática del Gobierno de Cataluña. Aunque su singularidad se expone más adelante, es necesario contextualizarlo brevemente: en 2007 la aprobación de la Ley 13/2007 del Parlamento de Cataluña condujo a la creación del Memorial Democrático de la Generalitat de Cataluña, una institución pública de derecho privado que tenía como principal objetivo la recuperación, conmemoración y fomento de la memoria democrática del periodo 1931-1980, es decir, el de la proclamación de la segunda república española, el estallido de la guerra civil, la instauración de la dictadura franquista y la llamada transición democrática.

El Memorial Democrático fue la primera entidad de sus características que se creó en todo el Estado español desde el fin de la dictadura franquista. En el preámbulo de la mencionada ley se abogaba por una condena explícita del franquismo y por la liberación de la pluralidad de memorias. También se enfatizaba que la grandeza de la democracia se basa, a diferencia de lo que pasa en los regímenes totalitarios, en que es capaz de reconocer la dignidad de todas las víctimas de la intolerancia más allá de las opciones personales, ideológicas o de conciencia de cada cual.

En este repaso del camino recorrido por la oralidad de la mano de la tecnología en la concepción y gestión de las colecciones audiovisuales de testimonios de memoria, el Memorial Democrático es un ejemplo que ilustra perfectamente cómo el cambio de siglo llevó otra transformación tecnológica que tuvo un fuerte impacto en el uso de las fuentes orales: el paso del casete o el video analógico al video digital, transición que, a su vez, implicó dos nuevos retos:

—El tratamiento archivístico: se convirtió en un elemento clave para garantizar la perdurabilidad y la consulta de los fondos de las colecciones de fuentes orales. Además, implicó el uso de tesoro para codificar y recuperar la información. De este modo, se amplió el abanico de conocimientos y de metodologías propias de la historiografía.

—Difusión en línea: el video digital comportó el replanteamiento de su difusión, puesto que la digitalización de las entrevistas y el crecimiento de internet facilitaron su acceso a un público más amplio a través de páginas web o plataformas virtuales.

Ya desde los años noventa las fuentes orales se fueron incorporando como un campo de saber específico, y dejaron atrás el papel auxiliar o complementario que, al principio, se les otorgó. Son numerosas las evidencias de su progresiva integración hasta llegar al pleno reconocimiento por parte de la historiografía contemporánea a través de la celebración de jornadas y congresos³, o bien, con la aparición de publicaciones especializadas⁴, así como numerosos artículos que ofrecen una visión coral, metodológica, transversal y reflexiva sobre el uso de las fuentes orales (Bertaux, 2005; Feixa, 2018; Llonca, 2012; Marinas y Santamaria, 1993; Prat, 2004; Vilanova y Úbeda, 2006).

² Banco de Fuentes Orales (2009) y Actualización del Archivo de Fuentes Orales “García-Nieto” (2010).

³ International Oral History Association, ver www.ioha.org

⁴ *Historia, Antropología y Fuentes Orales* fue la publicación periódica especializada en fuentes orales de referencia en España. Se fundó en 1989 con el objetivo de llenar un vacío entre las revistas de historia dedicadas a la contemporaneidad y a las fuentes orales. La revista conoció dos épocas: primero apareció como *Historia y Fuente Oral* (1989-1995) y posteriormente como *Historia, Antropología y Fuentes Orales* (1996-2011). Durante su existencia promovió la conservación del patrimonio sonoro en todas sus formas (archivos orales, sonoros, etc.). Recuperado de www.revistas culturales.com/revistas/78/historia-antropologia-y-fuentes-orales/

Los objetivos del presente artículo son prestar atención a dos instrumentos al servicio de la memoria histórica y la oralidad que nacen en el contexto digital del siglo XXI: los observatorios y los bancos audiovisuales de memoria. También se revisan los ejes de las políticas públicas de memoria, dado que el origen de algunos de estos bancos se corresponde con un mandato democrático. Por último, revisaremos la influencia y la referencia que ejerce la metodología del trabajo con fuentes orales, ahora, para otros fines: el registro y la difusión de los nuevos patrimonios, una forma de capturar las muestras del gran abanico de patrimonio cultural inmaterial.

Memoria colectiva y políticas públicas de memoria

Hablar de memoria es hablar de identidad, y la imagen de la identidad se conforma a partir de la percepción interior y de la visión exterior. Por un lado, está la mirada propia (cómo nos vemos colectivamente) y, por otro, el cómo nos perciben (cómo nos identifican). Las políticas públicas de memoria son una construcción consciente de esta identidad para explicarnos puertas adentro y también de cara al exterior.

Las políticas públicas de memoria suponen una revisión del discurso histórico desde el posconflicto. De hecho, la existencia de organismos públicos o de líneas de subvención para fomentar la recuperación y la reparación de la memoria de los actores de un conflicto son un indicador de la salud democrática del país en cuestión. En la práctica, este tipo de acciones políticas son una forma de “justicia transicional” que ayudan a afrontar un pasado violento mediante un consenso en la lectura y la revisión de las heridas colectivas; se facilita, así, el cierre de un tiempo marcado por la privación de libertades para abrir un nuevo periodo que comporte más y mejores garantías democráticas. Existen numerosos ejemplos de aplicación de políticas públicas de memoria (Arboleda *et al.*, 2020), puesto que estas se originan en países donde se han vivido dictaduras, golpes de Estado, conflictos armados y guerras civiles. Podemos distinguir tres tipologías de acciones políticas:

1. Simbólicas: las encontramos en el espacio público.
2. De reparación: se gestionan por la vía administrativa.
3. De justicia: para crear las condiciones transicionales.

El despliegue de las políticas públicas de memoria (Guixé e Iñesta, 2009) se basa en la reparación a las víctimas de la violencia y la represión política, tal como prevén los cuatro principios dictados por Naciones Unidas⁵:

1. La promoción de la verdad.
2. La promoción de la justicia.
3. La promoción de la reparación.
4. El establecimiento de garantías de no repetición.

Los observatorios y los bancos de memoria son dos vías altamente efectivas para la renovación y actualización del formato metodológico de aquellos trabajos en ciencias sociales que se enmarcan en la memoria histórica. Por otro lado, estas plataformas de comunicación permiten difundir y dar visibilidad a escala global a proyectos comprometidos con las políticas públicas de memoria.

⁵ En septiembre de 2011, el Consejo de Derechos Humanos aprobó la Resolución 18/7, que se renovó en 2017 mediante la Resolución 36/7, en la cual se decidió designar por un periodo de tres años un Relator Especial sobre la promoción de la verdad, la justicia, la reparación y las garantías de no repetición.

Seguidamente, revisaremos dos observatorios —un europeo y otro sudamericano— que ejemplifican cómo, nuevamente, los cambios tecnológicos permiten amplificar los objetivos y los resultados de las investigaciones gracias a la posibilidad de interlocución e interactividad.

Observatorio Europeo de Memorias (EUROM)

En esta revisión de los usos, la aceptación y la puesta en valor de la historia oral se constata el progresivo interés por las memorias en plural. Tal como ha sucedido con la ampliación del concepto de familia y, más recientemente, con el de género, cuando hablamos de memoria histórica ya no se defiende la unicidad de una visión o de un discurso detrás de la objetividad de los hechos. En la actualidad se entiende que la memoria es plural y es precisamente en esta subjetividad, en otro tiempo penalizada, donde radica la riqueza y el valor de las memorias.

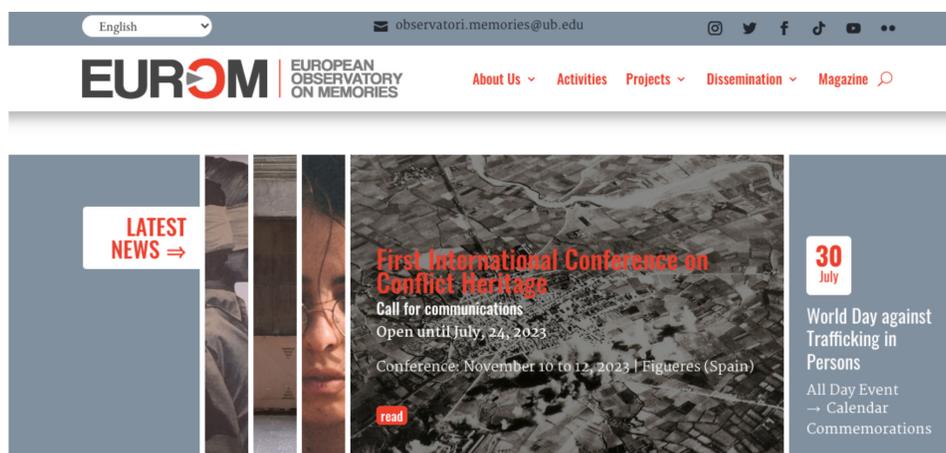


Imagen 1. Captura de pantalla de la página web de EUROM.

En esta apertura hacia la pluralidad en un sentido amplio hay que destacar la creación del Observatorio Europeo de Memorias⁶ en 2014, iniciativa impulsada por la Universidad de Barcelona que aglutina diferentes instituciones europeas y americanas⁷ interesadas en el análisis del pasado reciente del continente. El observatorio busca consolidarse como un archivo vivo de la memoria de los ciudadanos europeos a tiempo real. No hay mejor evidencia del espíritu de la iniciativa para acercarse a los ciudadanos que consultar su página web y encontrarse, precisamente, con los testimonios de las víctimas del actual conflicto de Ucrania.

El observatorio se ha fijado tres objetivos, los cuales definen sus líneas de trabajo:

—Diversidad de socios: se cuenta con universidades, instituciones y asociaciones para conformar la red de socios del observatorio, de modo de identificar y examinar los diferentes procesos conmemorativos que se dan en Europa y en otros continentes desde el punto de vista de expertos, profesionales y de la sociedad civil.

⁶ European Observatory on Memories, ver <https://europeanmemories.net>

⁷ En la actualidad, la red está constituida por 53 instituciones de 22 países, ver <https://europeanmemories.net/eurom-network>

—Análisis de las políticas de memoria: promover el debate sobre las políticas memoria-listas tanto europeas como internacionales y crear comités científicos para generar espacios de discusión.

—Trabajo en red: establecer contactos con todos los socios del proyecto, así como con otras organizaciones que puedan ejercer algún papel puntual.

Esta plataforma aglutina y actualiza toda la información relativa a los estudios y proyectos de memoria y es difícil encontrar algún margen para la mejora en la presentación del contenido o en la búsqueda de información que permite la web. No obstante, hay un aspecto que sí se podría contemplar como nuevo objetivo de la plataforma: la formación específica. El observatorio podría crear una línea de formación, dado que cuenta con una red de especialistas internacionales. Esta conexión les permitiría programar cursos o cápsulas formativas en formato presencial y *online* dirigidas a estudiantes e investigadores. La oferta podría abarcar temáticas que irían del diseño de la investigación a la explotación de los datos, o bien, enfocarse en aspectos más técnicos vinculados a las condiciones óptimas de iluminación y al equipo de grabación. Si el observatorio apostara por la programación de actividades formativas propias podría publicar el resultado de estos *workshops*, creando así una línea editorial de materiales pedagógicos.

Observatorio de Memoria y Conflicto de Colombia (OMC)

Otro observatorio digital activo y digno de elogio por la tarea ingente que lleva a cabo es el Observatorio de Memoria y Conflicto de Colombia⁸. Su web, visual e intuitiva, se ha propuesto documentar los hechos y las consecuencias del conflicto armado que ha sacudido al país durante décadas. Según se recoge en su página web, el observatorio “contribuye al esclarecimiento histórico y al reconocimiento de la pluralidad de memorias”. De nuevo, se constata una convergencia de las instituciones memorialistas en el consenso por la pluralidad de las memorias.

El OMC constituye no solo un repositorio histórico de hechos ocurridos en el pasado, sino que también actualiza la información del conflicto, acercándose a un modelo informativo que se asemeja formalmente a una plataforma informativa de algún canal internacional de prestigio o a una web de una organización no gubernamental, también internacional, que trabaja directamente en los lugares en guerra.

En el observatorio colombiano se ha trabajado a partir del análisis exhaustivo de 719 fuentes de información y 33.814 documentos, así como otras bases de datos, lo cual ha permitido confeccionar un catálogo que comprende 11 modalidades o categorías de formas de violencia, las que han provocado 270.465⁹ muertos desde el inicio del conflicto en 1958 y que todavía continúan vigentes.

Todas estas categorías están confirmadas por evidencias de testigos o por documentos, lo cual le confiere un gran valor a este observatorio no solo por el carácter probatorio de los hechos, sino también por su faceta de activismo y denuncia, que es, al fin y al cabo, una manera de hacer justicia o de rendir cuentas ante la sociedad. La memoria es uno de los cimientos de la identidad, y en las sociedades plurales y democráticas, al margen del reconocimiento del patrimonio de las élites culturales, se está tomando conciencia del valor del patrimonio popular. Especialmente en países donde la democracia ha llegado como el final de un largo y tortuoso camino marcado por la carencia de derechos y libertades.

⁸ Ver <https://micrositios.centrodememoriahistorica.gov.co/observatorio>

⁹ El contador va actualizando periódicamente el número de víctimas. El último recuento es del 30 de septiembre de 2023.



Imagen 2. Una de las infografías de la OMC sobre fuentes de información consultadas, datos que periódicamente van actualizando. Último recuento: 30 de junio de 2023.

El OMC forma parte de la Red de Sitios de Memoria Latinoamericana y del Caribe (RESLAC)¹⁰, que reúne 52 instituciones de 13 países que, a su vez, es una institución miembro de la Coalición Internacional de Sitios de Conciencia. El OMC es el resultado de esfuerzos que se remontan años atrás, con los primeros informes de verdad, que han ido cuajando socialmente hasta llegar a un hito histórico cuando en 2019 la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) publicó la Resolución 3/19 de Principios sobre Políticas Públicas de Memoria en las Américas.

¹⁰ Ver <https://sitiosdememoria.org/es>

Ahora bien, hay aspectos mejorables, como la accesibilidad a los contenidos, dado que el observatorio no dispone de versiones en otros idiomas más allá del español. En este sentido, se está perdiendo una oportunidad para subrayar la riqueza cultural del país, ya que en Colombia existen unas sesenta lenguas indígenas, los hablantes de las cuales son o han sido víctimas de las múltiples violencias derivadas del conflicto que se denuncian desde el OMC. De alguna manera, se perpetúa un doble sesgo porque las lenguas de los pueblos indígenas también son un patrimonio intangible violentado que, de nuevo, se silencia.

Por otro lado, el observatorio está formado por ocho personas con un muy buen perfil académico, aunque quizás es demasiado pequeño dada la magnitud del proyecto, su trascendencia y la transversalidad del conflicto que ha vivido el país en las últimas décadas y por el que aún transita.

Metodología: etnografía virtual y análisis de contenido

Los procedimientos e instrumentos utilizados para analizar los bancos de memoria se basan en una combinación de la etnografía virtual (Ardèvol *et al.*, 2003; Mosquera, 2008) y el análisis del contenido de la documentación e información disponible en las páginas de los archivos revisados.

La etnografía virtual es un campo de estudio que combina la metodología etnográfica tradicional con el uso de tecnologías digitales para investigar y comprender las dinámicas sociales en el entorno en línea. La investigadora Elisenda Ardèvol es una figura destacada en este ámbito y ha realizado trabajos relevantes sobre este tema. Ardèvol ha explorado cómo las personas interactúan y construyen significados en los espacios digitales, como las redes sociales y otras plataformas en línea. Ha utilizado técnicas de observación participativa y entrevistas semiestructuradas realizadas a través de internet para profundizar en la vida digital de las personas y las comunidades en línea. Su trabajo, pionero en la aplicación de la etnografía al entorno virtual, ha contribuido a entender cómo la tecnología impacta la sociedad y la cultura.

Las investigaciones de Elisenda Ardèvol abordan temas como el uso de las redes sociales, la comunicación virtual, las prácticas culturales digitales, el aprendizaje en línea y otras cuestiones relacionadas con el interés creciente por las tecnologías de la información y la comunicación. Su influencia ha sido especialmente significativa en el campo de la etnografía digital, que investiga cómo las personas crean, comparten e interpretan información y cultura a través de las plataformas y aplicaciones en línea. Su trabajo ha sido citado y reconocido en la comunidad académica por su innovación y rigor en el estudio de la vida digital.

El marco metodológico para el análisis de contenido parte de la obra fundamental del sociólogo norteamericano Bernard Berelson publicada en 1952: *Content analysis in communication research*. Berelson introdujo el análisis de contenido como una técnica de investigación para el análisis objetivo y sistemático del contenido de la comunicación. Fue el primero en considerar el análisis de contenido como un método válido para examinar varias formas de comunicación, como las escritas, las orales o las visuales, con el fin de obtener información significativa e identificar patrones a partir de los datos. El libro proporciona una metodología de la comunicación que también se ha aplicado al ámbito de las ciencias sociales a partir de un análisis cuantitativo del contenido. Este enfoque permite identificar y examinar temas, patrones y características específicas, y es de gran utilidad para identificar y analizar el significado subyacente y las implicaciones de los mensajes que se están transmitiendo (Berelson, 1971).

Para enmarcar la referenciación teórica cabe mencionar la obra de otro autor clave para la investigación cualitativa y el análisis de contenido en diferentes áreas, incluyendo la comunicación,

las ciencias sociales y otras disciplinas afines. Se trata de Klaus Krippendorff, quien a principios de la década de los 80 publicó *Content analysis: an introduction on its methodology*, donde ofrece una guía detallada para llevar a cabo el análisis de contenido en diferentes tipos de datos textuales y multimedia como textos, imágenes, discursos, videos y otras formas de contenido comunicativo. En su trabajo aborda temas cruciales para el análisis de contenido, incluyendo la definición de unidades de análisis, el desarrollo de categorías y codificación, y la objetividad y validez en la investigación (Krippendorff, 2019).

El presente aporte parte del acceso a las fuentes primarias —digitales, en este caso— de seis bancos de memoria, con lo que se genera una comparativa propia que posibilita recolectar datos y la consiguiente creación de categorías de análisis. Se ha optado por no mantener el mismo patrón de análisis para los dos observatorios, ya que su origen y finalidad es distinta.

Según López-Noguero (2002), al principio el análisis del contenido era una técnica de análisis y de calificación de los materiales de comunicación, como el contenido de los diarios, de las revistas y de los programas de radio, a pesar de que más adelante su aplicación se amplió a marcos muy diversos y, por lo tanto, a una gama amplia de finalidades de búsqueda. Tal como indica el autor, se determinó un plan de investigación siguiendo sus indicaciones, el cual distingue una serie de aspectos para tener en cuenta antes de llevar a cabo el correspondiente análisis. Así pues, se realizó una tabla en la que se distinguen una serie de aspectos de cada uno de los bancos que conforman la muestra, incluyendo los nombres de los bancos, el número de entrevistas, la titularidad de la entidad o las entidades responsables. Una vez presentados los datos generales, se listan las características de cada uno de los seis bancos y se detallan los siguientes supuestos:

- Grabación: si las entrevistas se grabaron en video digital, video analógico o fueron digitalizadas.
- Acceso: si se puede acceder en el banco con o sin registro previo.
- Base de datos: si los datos de los informantes están informatizados y sistematizados.
- Tesauro: si el banco ha indexado las entrevistas a partir de un glosario de palabras clave o a través de un tesauro.
- Recuperación: si se puede recuperar fragmentos de entrevistas a través de la búsqueda de palabras clave o buscando por los términos controlados del tesauro.
- Transcripción: si el banco dispone y facilita la transcripción de la totalidad de la entrevista y si está traducida a otros idiomas.

Aunque pudiera ampliarse el listado de características, este sistema comparativo sería replicable a otros fondos que se pudieran consultar para ampliar la muestra, puesto que se trata de una comparación sistematizada de datos convertidos en categorías de análisis en una aproximación archivística a los fondos.

Bancos de memoria y archivos virtuales

Hoy podemos afirmar que la existencia de bancos de memoria ya no es anecdótica, aunque todavía se deben enfrentar dificultades para acceder a ellos. Es necesario regular los permisos sobre el uso de los materiales y, sobre todo, es urgente dinamizar la explotación de sus fondos, algo que está condicionado muy a menudo a la titularidad de la institución que apoya y custodia el banco en cuestión.

Lo que ya no admite discusión es la función que los bancos de memoria oral o audiovisual tienen que ejercer. El consenso es unánime: poner sus fondos a disposición de la ciudadanía y

de los investigadores. Por lo tanto, la gestión de estos bancos debería enfocarse en tres aspectos clave para materializar su función social, especialmente cuando se trata de colecciones públicas:

- Bases de datos: para gestionar el banco es primordial trabajar con un buen sistema de gestión documental, preferiblemente de código abierto.
- Acceso: es necesario garantizar y facilitar el acceso a los fondos documentales, ya sean textuales, gráficos o audiovisuales.
- Difusión: es imprescindible diseñar campañas mediáticas para acercar los contenidos del banco a los potenciales usuarios.

Gestión de colecciones en línea de historia oral desde una perspectiva comparada

A continuación, analizamos bancos de memoria oral tanto europeos como americanos para fijarnos en sus características principales y comparar sus puntos fuertes. Partimos de seis archivos, dos de los cuales no eran digitales en su origen (Fortunoff Video Archive y Memoria Abierta).

Tabla 1. Comparativa de archivos audiovisuales

Banco de memoria	País	Entrevistas	Institución responsable
Banco Audiovisual de Testimonios	España	987	Memorial Democrático Generalitat de Catalunya
Zwangsarbeit - Forced Labor	Alemania	590	Freie Universität Berlin
Fortunoff Video Archive	Estados Unidos	4.400	Yale University
Memoria Abierta	Argentina	902	Alianza de Oenegés de Derechos Humanos
Post Yugoslav Voices	Holanda	500	Erasmus Universiteit Rotterdam
Visual Shoah Foundation	Estados Unidos	56.000	University of Southern California

Elaboración propia.

La razón que motiva la elección de estos bancos radica en haberlos conocido como fuentes de referencia, ya que tuve la oportunidad de participar en calidad de antropóloga en varios proyectos de memoria desde diferentes instituciones públicas sin ánimo de lucro cuyos resultados —informes y entrevistas— se ingresaron en el Banco Audiovisual de Testimonios del Memorial Democrático.

Es relevante destacar que la concepción teórica del mencionado banco audiovisual estuvo marcada por la investigación previa y la experiencia profesional de la pareja de periodistas de TV3 (Televisión Pública Catalana) Montserrat Armengou y Ricard Belis¹¹, así como por el bagaje académico de historiadores y expertos en fuentes orales a quien se pidió asesoramiento y colaboración, con los cuales se conformó una comisión asesora.

¹¹ Autores, entre otros, de los documentales *Els nens robats del franquisme* [Los niños robados del franquismo] (2002), que denunció el robo de miles de niños de familias republicanas represaliadas, encarceladas o asesinadas; y de *Les fosses del silenci* [Las fosas del silencio] (2003), que abordó el tema, hasta la fecha tabú, de las fosas comunes de la Guerra Civil y la posguerra.

Concretamente, el Banco Audiovisual de Testimonios del Memorial Democrático es el intento de importar un género audiovisual profusamente ensayado con anterioridad en archivos norteamericanos como el Institute Visual History Archive de la Universidad del Sur de California (con el mecenazgo de Steven Spielberg) o el Fortunoff Video Archive de la Universidad de Yale; como se verá, se trata de gigantescas colecciones audiovisuales de entrevistas. Los referentes latinos seleccionados fueron el proyecto gallego Nomes e Voces¹² de la Universidad de Santiago de Compostela y la Xunta de Galicia, y el archivo de la ONG argentina Memoria Abierta, en los cuales también se recurre a la entrevista audiovisual como fuente.

Banco Audiovisual de la Memoria Democrática¹³

El Banco Audiovisual de la Memoria Democrática es un archivo audiovisual de historia oral que, a través de un buscador web, permite la búsqueda integrada y la visualización del contenido de fondo y de las colecciones que recuperan la memoria democrática en Cataluña (1931-1980) y de las víctimas por motivos ideológicos, de conciencia, religiosos o sociales, así como la represión a personas y colectivos por parte de la dictadura franquista, el exilio y la deportación, la lucha antifranquista y la transición a la democracia. Se pueden visualizar mapas y líneas cronológicas para localizar información y testimonios sobre hechos o etapas determinadas. Incluye a personas, hechos históricos y espacios de memoria.

Como investigadora pude contribuir desde varias entidades a sumar decenas de entrevistas al Banco Audiovisual de Testimonios del Memorial Democrático, las cuales procedían de cuatro proyectos diferentes: dos realizados para la Fundación Utopía, llamados *Banco de Fuentes Orales* y *Actualización del Archivo de Fuentes Orales "García-Nieto"*; un proyecto para el Museo Marítimo de Barcelona titulado *Fuentes orales del Sindicato Libre de la Marina Mercante* durante el tardo-franquismo y la transición; y, finalmente, un proyecto encargado por el mismo Memorial: *Fuentes orales de las luchas antifranquistas y transición democrática* (1957-1980).

En Cataluña se pretendía unificar de algún modo, bajo una única herramienta y archivo digital, las entrevistas y documentos orales de fondos o archivos públicos y privados existentes con el impulso de la creación de nuevas entrevistas de formato unificado para crear un gran Banco de Fuentes Orales. De alguna forma, existieron entrevistas de "urgencia" debido a la avanzada edad de los testimonios, y se crearon grupos de trabajo sectoriales —por territorio y por temática— como un primer intento de profesionalizar la investigación. El segundo paso fue la elaboración de un programa de trabajo que tuvo su encargo primero en observar lo que hacían otros países y cómo se habían elaborado los fondos audiovisuales en otros continentes (Guixé, 2017, p. 388).

Como se mencionó, el encargo se hizo a la pareja de periodistas de Televisió de Catalunya, (Armengou y Belis, s. f.), quienes ya habían hecho un par de documentales históricos para la Televisión Pública Catalana que marcaron un antes y un después en la opinión pública del país. Su trabajo era el antecedente más inmediato en Cataluña en relación con la elaboración de entrevistas audiovisuales con fines historiográficos y, por ello, a estos profesionales se les solicitó asesoramiento tanto técnico como científico¹⁴.

¹² Ver www.nomesevoces.net

¹³ Ver <https://banc.memoria.gencat.cat/es/results/interview>

¹⁴ Es justo mencionar a la periodista catalana Dolors Genovès, quien en los años noventa ya había dirigido algunos reportajes sobre acontecimientos históricos muy trascendentes que el franquismo había silenciado, por ejemplo, el asesinato del líder comunista Andreu Nin o el fusilamiento del político Manuel Carrasco i Formiguera.

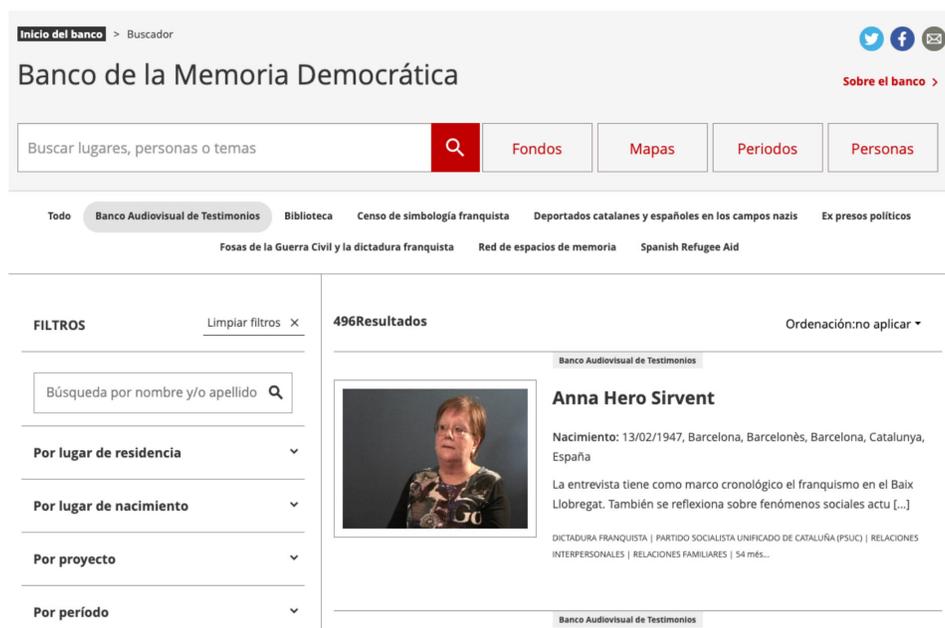


Imagen 3. Buscador de la página web del Banco Audiovisual de Testimonios de la Memoria Democrática.

Características:

- Grabación en video.
- Consulta en línea sin registro previo. Aun así, se pueden consultar 496, puesto que todavía no se ha colgado la totalidad de las entrevistas que atesora el fondo.
- Uso de base de datos (*Proyecto Dédaló*) para gestionar los datos de los informantes.
- Uso de tesoro¹⁵ para indexar las entrevistas (78.012 términos).
- Recuperación de la información de las entrevistas por fragmento (10.215).
- Transcripción de la totalidad de la entrevista con subtítulos en cuatro idiomas (catalán, castellano, inglés y francés).

Hay que destacar que el memorial es el segundo archivo de memoria oral más grande de Europa, razón por la cual lo hemos incluido en la muestra y que muestra la capacidad de uso de *Dédalo* en un proyecto de grandes dimensiones. Al mismo tiempo que se realizaban estas entrevistas se crearon las bases de datos y los tesauros para la gestión de contenidos (Cascón-Katchadourian y Guallar, 2021, p. 11).

El Memorial también impulsó una colección de materiales formativos para trabajar con fuentes orales en proyectos de memoria histórica que fueron de gran utilidad para los investigadores (Bernal y Corbalán, 2008; Portelli, 2009). Los profesionales o amateurs que tuvieron a disposición estos recursos participaron, desde diferentes entidades y asociaciones sin ánimo de lucro, en campañas de subvenciones que tenían por objetivo incentivar el registro de entrevistas que, posteriormente, ingresaron en el Banco Audiovisual de Testimonios de la Memoria Democrática.

¹⁵ Para su creación se parte del Tesoro de Historia de Cataluña de la Universidad Autónoma de Barcelona y en 2009 se firma un convenio con la UAB para adaptar el tesoro a las necesidades del Banco Audiovisual de Testimonios de la Memoria Democrática (Memorial Democràtic, 2014).

No se trata de un mero archivo de testimonios que recoge entrevistas, sino que entre sus funciones también están el estímulo de proyectos de investigación en fuentes orales, ya sea mediante subvenciones públicas, a través de proyectos dirigidos por la propia institución o a partir de colaboraciones con universidades e investigadores. Como archivo se han desarrollado metodologías de trabajo para la indización de los contenidos de las entrevistas que trascienden al propio proyecto y que pueden ser de interés para otros archivos de fuentes orales (Corbella, s. f., p. 1).

Forced Labor / Zwangsarbeit de la Universidad Libre de Berlín¹⁶

Se trata de una colección de cerca de 600 entrevistas a antiguos prisioneros de campos de concentración, prisioneros de guerra y civiles, víctimas de trabajos forzados bajo el terror nazi durante la Segunda Guerra Mundial. La mayor parte de las entrevistas se grabaron en audio y video entre 2005 y 2006 en Ucrania, Polonia y Rusia.

Equipos de entrevistadores con conocimientos históricos y un fuerte compromiso personal, provenientes de 32 instituciones de 26 países, llevaron a cabo las entrevistas y recopilaron los materiales correspondientes. El doctor Alexander von Plato (2010), experto en historia oral, coordinó la metodología y creó las pautas para las entrevistas. A los 32 proyectos de entrevistas se suman aquellos organizados por instituciones dedicadas a la investigación, mientras que otros los gestionaron fundaciones e iniciativas de la sociedad civil.

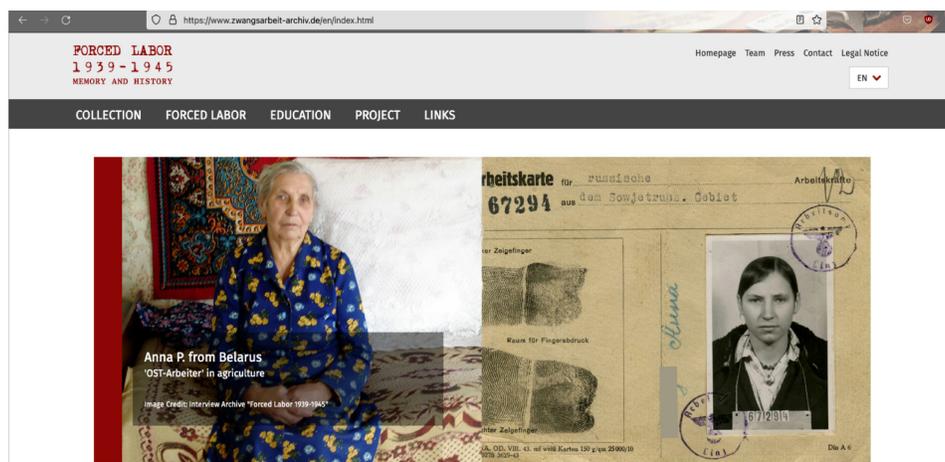


Imagen 4. Página web del archivo audiovisual *Zwangsarbeit* de la Universidad Libre de Berlín.

La creación y el contenido de la colección de entrevistas en la que se basó el proyecto de creación del archivo también se describe en el libro *Hitler's Slaves*, publicado en 2008 y traducido al inglés en 2010. Este volumen incluye numerosos artículos escritos por participantes del proyecto, donde analizan las experiencias y recuerdos de diferentes grupos de víctimas en varios países.

Características:

- Grabación en video.
- Consulta *in situ*.

¹⁶ Ver www.zwangsarbeit-archiv.de/en/index.html

- Uso de base de datos para gestionar los datos de los informantes.
- Uso de tesauruso para la indexación global de la entrevista.
- Sin posibilidad de recuperar la información de las entrevistas por fragmento.
- Sin transcripción de la totalidad de la entrevista.

Fortunoff Archive de la Universidad de Yale¹⁷

La colección audiovisual del archivo *Fortunoff* contiene más de 12.000 horas de video. El proyecto se desarrolló en cooperación con 36 otros proyectos llevados a cabo en América, Europa e Israel. Las entrevistas recogen el testimonio voluntario de personas que sufrieron la persecución nazi en todas sus facetas.

Características:

- Grabación en video analógico, recientemente digitalizado.
- Consulta parcial en línea, previo registro.
- Uso de base de datos para gestionar la información de los informantes.
- Sin vocabulario controlado, pero con palabras clave.
- Sin posibilidad de recuperar la información de las entrevistas por fragmento.
- La mayoría de las entrevistas no están transcritas íntegramente, pero cuentan con un resumen.

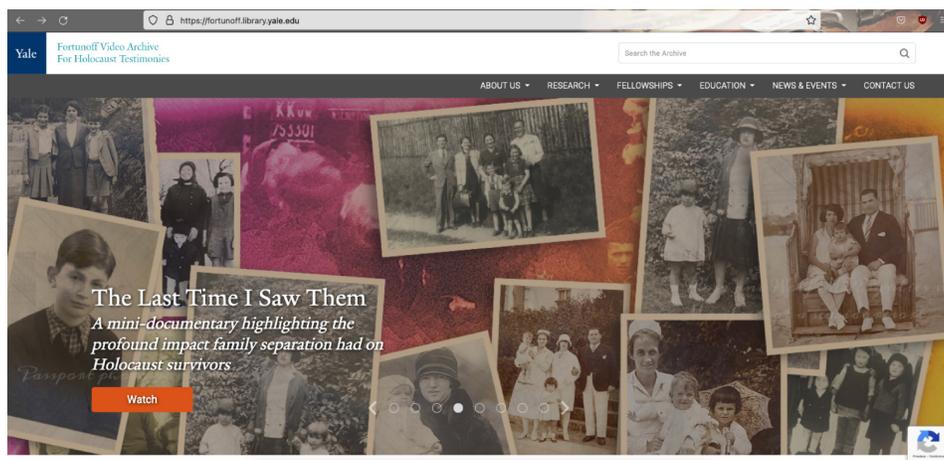


Imagen 5. Página web del archivo audiovisual *Fortunoff* de la Universidad de Yale.

Memoria Abierta y el compromiso de las organizaciones no gubernamentales argentinas

Los diferentes archivos de Memoria Abierta¹⁸ —documentales, orales, multimedia, etc.— están vinculados al terrorismo de Estado y a la defensa de los derechos humanos. Es un archivo de consulta pública considerado Patrimonio de la Humanidad, ya que desde 2007 pertenece al programa “Memoria del Mundo” de la UNESCO.

¹⁷ Ver <https://fortunoff.library.yale.edu>

¹⁸ Ver www.memoriaabierta.org.ar

El proyecto nace en el 2000, cuando un grupo de organizaciones de derechos humanos se unió con el propósito de colaborar de manera conjunta en iniciativas locales y nacionales relacionadas con la memoria de la represión de la dictadura en Argentina. Su objetivo principal era contribuir a la preservación de la memoria de lo que ocurrió durante el periodo de terrorismo de Estado y al fortalecimiento de la democracia posterior, promoviendo el respeto a los derechos humanos.

Las actividades iniciales de Memoria Abierta incluyeron la creación de un Museo de la Memoria, la organización de un programa para archivar documentos históricos de las organizaciones de derechos humanos y la recopilación de testimonios en video sobre el terrorismo de Estado. Luego, se sumaron la organización de un Archivo Fotográfico y la producción de material para destacar lugares vinculados a la represión y la resistencia, transformándolos en lugares de memoria.

Como parte de su trabajo inicial, Memoria Abierta también ayudó a establecer la Coalición Internacional de Sitios de Conciencia¹⁹, una red de instituciones con el propósito de convertir los sitios de memoria en lugares de diálogo y discusión sobre cuestiones contemporáneas desde una perspectiva histórica.

Durante los años en los que prevaleció la impunidad, Memoria Abierta se unió a las demandas de políticas estatales para preservar la memoria colectiva. También trabajó en la gestión del patrimonio de las organizaciones de derechos humanos y estableció vínculos internacionales para colaborar en la búsqueda de memoria, verdad y justicia en otros países.

El archivo oral lo integran 902 entrevistas consultables, las cuales, a su vez, están organizadas en colecciones temáticas; es decir, el usuario del archivo puede buscar por nombre del testimonio y, además, por múltiples categorías que se estructuran en tres grandes bloques:

- Categorías definidas a partir de vínculos familiares con las personas detenidas o asesinadas: madres/padres; hijos/hijas; hermanas/hermanos; abuelas/abuelos; parejas y otros familiares.
- Categorías a partir de experiencias personales vividas durante el periodo anterior al golpe de Estado y durante la dictadura: militantes; presos políticos; otros actores sociales; sobrevivientes de centros clandestinos de detención; y exiliados, oprimidos y deportados.
- Categorías definidas a partir de actividades sociales y públicas antes, durante y con posterioridad a la dictadura: intelectuales, artistas y profesionales; y funcionarios públicos argentinos o extranjeros.

Esta clasificación permite una aproximación poliédrica al testimonio porque un mismo informante puede formar parte de distintas categorías y colecciones temáticas, ya sea como hijo, preso político e intelectual, por mencionar tres al azar. Estos relatos ofrecen una perspectiva integral sobre la vida social, política y cultural desde la década de 1960. Se centran en las diversas iniciativas emprendidas por los organismos de derechos humanos y la sociedad civil en su incansable búsqueda de verdad y justicia. También se examinan diversas formas de resistencia frente a la violencia estatal, patriarcal e institucional.

La potencialidad de esta clasificación es la multiplicidad de enfoques analíticos de cada uno de los informantes, ya que es un reflejo de las diversas vivencias que cada individuo pudo experimentar en un tiempo marcado por el conflicto.

¹⁹ Ver www.sitesofconscience.org

Memoria Abierta ofrece la consulta pública en sala de la totalidad de los archivos Fortunoff y Shoa Foundation (Memoria Abierta, 2020, p.20), mencionados en el presente artículo.



Imagen 6. Página web del archivo audiovisual argentino *Memoria Abierta*.

Características:

- Grabación en video.
- Distribución de los testimonios por colecciones temáticas.
- Consulta *in situ*, a pesar de que se está trabajando en una nueva plataforma de consulta en línea previo registro.
- Uso de base de datos para gestionar los datos de los informantes.
- Uso de tesaurus para una indexación global de la entrevista.
- Sin posibilidad de recuperar la información de las entrevistas por fragmento.
- Sin transcripción de la totalidad de la entrevista.

Post Yugoslav Voices de la Universidad Erasmo de Róterdam²⁰

El Post Yugoslav Voices es un archivo con más de 500 entrevistas de testimonios de la Guerra de los Balcanes. Concretamente, hay 400 entrevistas de Croacia y 100 informantes de Bosnia Herzegovina. Las entrevistas están transcritas, traducidas al inglés y puestas a disposición del público a través de la web del proyecto. Los entrevistados fueron elegidos siguiendo criterios de representatividad entre más de 1.000 contactos.

Se trata de una iniciativa conjunta de la mencionada Universidad de Róterdam junto con la organización civil Documenta²¹, la Universidad de Twente, un servicio de la Real Academia Holandesa de Artes y Ciencias, una empresa holandesa de software y la Universidad de Sarajevo.

²⁰ Ver www.croatianmemories.org y www.bosnianmemories.org

²¹ Ver <https://documenta.hr/en/about-documenta>



Bosnian and Herzegovina Memories

Welcome to the website of the project Bosnian Memories. In this project, 100 citizens of Bosnia and Herzegovina (BiH) from various social layers and regions have been interviewed with a video camera about their personal experiences during the Second World War and the recent war between 1991 and 1995.

Imagen 7. Página web del archivo audiovisual *Bosnian and Herzegovina Memories*.

Tal como se describe en su página web, desde 2006 Documenta trabaja en la construcción y el fortalecimiento de la coalición regional de organizaciones de la sociedad civil de los países posyugoslavos, defendiendo la creación de una Comisión Regional para Establecer los Hechos sobre los Conflictos en la Región (RECOM).

Características:

- Grabación en video.
- Consulta *in situ*.
- Uso de base de datos para gestionar los datos de los informantes.
- Uso de tesoro para una indexación global de la entrevista.
- Sin posibilidad de recuperar la información de las entrevistas por fragmento.
- Sin transcripción de la totalidad de la entrevista.

Visual Shoah Foundation de la Universidad del Sur de California²²

Este archivo gigantesco nace de la iniciativa del famoso director de cine Steven Spielberg y surgió durante el rodaje de la película *La lista de Schindler*. Contiene metadatos de 56.000 testimonios víctimas de genocidios de todo el mundo. De ellos, se pueden consultar directamente en línea unos 4.000 entrevistados relacionados con el Holocausto, los genocidios de Camboya, de Bosnia-Herzegovina, el de los tutsis de Ruanda, el armenio, el guatemalteco, la masacre de Nanjing, la violencia contra los Rohingya, la guerra de Siria o el antisemitismo contemporáneo.

No obstante, el propósito fundamental de la Shoah Foundation es preservar el testimonio de los supervivientes del Holocausto y ponerlo a disposición de la investigación, la educación y la divulgación. Las entrevistas realizadas por la USC Shoah Foundation se llevaron a cabo con un solo entrevistador, mientras que en las novecientas entrevistas de la Jewish Jewish Family and Children Services Holocaust Center of San Francisco (JFCS) en muchas ocasiones participaron dos personas en la conversación. En general, se alentaba a los entrevistados a contar sus historias de manera secuencial, recordando sus recuerdos antes, durante y después de la Segunda

²² Ver <https://sfi.usc.edu>

Guerra Mundial. Al final de la entrevista, los entrevistados compartían fotografías, documentos y objetos relacionados con sus familias y sus experiencias durante la guerra. También presentaban a familiares y amigos en la grabación. Alrededor de 159 testimonios finalizan con entrevistas en movimiento, filmadas en lugares que fueron antiguos campos de concentración, guetos, fosas comunes, escondites o frente a las casas familiares antes de que estallara la guerra.

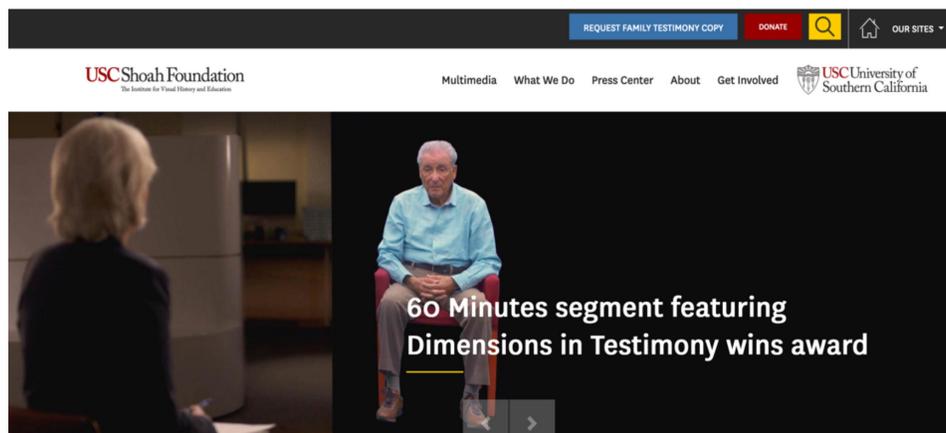


Imagen 8. Página web del archivo audiovisual de la Shoah Foundation de la Universidad del Sur de California.

Características:

- Proyecto mundial con testimonios de los cinco continentes, en 44 lenguas.
- Grabación en video de 56.000 testimonios.
- Contenidos en línea previo registro.
- Cuentan con 181 estaciones de consulta repartidas entre 23 países.
- Base de datos *ex profeso* que gestiona la información de dos millones de informantes.
- Uso de un vocabulario controlado formado por 66.237 términos.
- Recuperación de la información de las entrevistas por palabra clave.
- Sin transcripción de la totalidad de la entrevista, pero con palabras clave para identificarlas.

Retos de la gestión de bancos de memoria y nuevos patrimonios

A la vista del análisis de estos seis archivos audiovisuales se plantean una serie de necesidades para tener en cuenta sobre la gestión óptima de las colecciones de historia oral en línea, que no den la espalda a una sociedad globalizada, alfabetizada en el consumo de la imagen y con un aumento de los usuarios que ya son nativos digitales:

- Grabar en video las entrevistas que conformen las nuevas colecciones, o bien, digitalizar sus fondos con urgencia.
- Disponer de la transcripción multilingüe de las entrevistas.
- Diseñar bases de datos específicas para la gestión de los datos de los informantes.
- Trabajar con un vocabulario controlado, preferiblemente con un tesoro propio, o bien, disponer de una relación de palabras clave.
- Indexar los contenidos para poder recuperar la información ya sea por fragmento o por temas.
- Facilitar la consulta en línea y gratuita de los fondos, con o sin previo registro.

En este mapa de bancos y observatorios de memoria podemos apuntar algunos retos que investigadores, profesionales, asociaciones e instituciones públicas y privadas tendrán que afrontar y que están vinculados, de nuevo, a los progresos tecnológicos:

—Transcripción semiautomática: esta tecnología puede ser de gran ayuda para recortar los costes económicos y el tiempo que comporta la transcripción manual. En la actualidad, la transcripción automática de voz también conlleva algunos problemas no resueltos, como la ausencia de sistemas de reconocimiento de la voz de lenguas originarias o no mayoritarias.

—Multilingüismo: en algunos casos, las urgencias de la globalización han llevado a aplicar sistemas de subtítulos automática, los cuales exigen una necesaria revisión posterior. Cabe tener en cuenta que, si traducimos y ponemos los contenidos a disposición del público, será exigible la capacidad de dialogar entre colecciones en múltiples lenguas.

—Indexación semiautomática: su implantación también supondría reducir costes y tiempos de los procesos de indexación manual. Ahora bien, su uso comporta una revisión obligada y, a la vez, la confección de un tesoro u ontologías, lo cual supone una nueva inversión de recursos.

Nuevos patrimonios culturales

Existe un horizonte donde la pericia de la memoria histórica se transforma en referencia cuando la gestión de la inmaterialidad se incorpora a la del patrimonio material. Nos referimos a la integración de la oralidad y de los archivos audiovisuales a las colecciones patrimoniales. En este sentido, el legado del conocimiento metodológico generado por la memoria histórica se puede aplicar en otros campos y disciplinas, como la gestión y difusión de las entrevistas literarias, el patrimonio fílmico, las entrevistas propias del periodismo de investigación o el registro de las manifestaciones del patrimonio cultural inmaterial que, en buena parte, son efímeras por naturaleza.

En un momento de auge del patrimonio cultural inmaterial cabe decir que los museos y archivos audiovisuales ya acogen colecciones de este patrimonio con apoyo audiovisual y/o de consulta en línea, pero hay cuestiones que todavía no se han normalizado, como las herramientas de catalogación y consulta de los llamados nuevos patrimonios, o las metodologías que se emplean para describirlos. Se da la circunstancia de que las herramientas tradicionales, como las bases de datos, ampliamente extendidas en los museos, no incorporan video, o bien, su uso supone un coste añadido.

Es el caso de *MuseumPlus*, un software de origen suizo muy extendido para museos e instituciones culturales que ayuda a organizar y documentar sus colecciones artísticas y patrimoniales. Es una herramienta muy valiosa para la curaduría y preservación del patrimonio cultural. Ahora bien, muchas de sus aplicaciones vinculadas a la documentación y difusión de la imagen en movimiento implican funciones extra que requieren un pago adicional.

En esta falta de actualización de los instrumentos de descripción se detecta el anclaje de las bibliotecas digitales a la imagen fija, puesto que se constata que casi ninguna contempla la descripción de imágenes en movimiento.

Europeana: digitalización y preservación del patrimonio visual europeo

Europeana²³ es una plataforma digital que proporciona acceso a millones de obras culturales digitalizadas de bibliotecas, archivos y museos de todo Europa. Permite a los usuarios explorar y descubrir una gran variedad de contenidos culturales, tales como libros, fotografías, pinturas y objetos de arte. Es una fuente que facilita la investigación y el conocimiento de la riqueza del patrimonio cultural europeo. Fue creada por la Comisión Europea, y su lanzamiento oficial tuvo lugar el 20 de noviembre de 2008. De hecho, no nació de la nada, sino que se activó con el apoyo de un programa anterior, el eContentplus²⁴, que también se creó por iniciativa de la Comisión Europea y cuyo objetivo era digitalizar, conservar y hacer accesibles las colecciones culturales europeas.

El programa estaba destinado a promover y facilitar el acceso a contenidos digitales en línea, de modo de acercar fronteras y salvar las distancias lingüísticas de los diferentes países europeos. Se originó con la voluntad de mejorar la disponibilidad y la accesibilidad de contenidos culturales, educativos y científicos a través de internet. En realidad, eContentplus se ejecutó durante varios años, desde 2005 hasta 2008, y fue relevado posteriormente por otros programas más potentes de la Comisión Europea destinados a promover la digitalización, preservación y difusión del patrimonio cultural europeo, por ejemplo, Europeana.

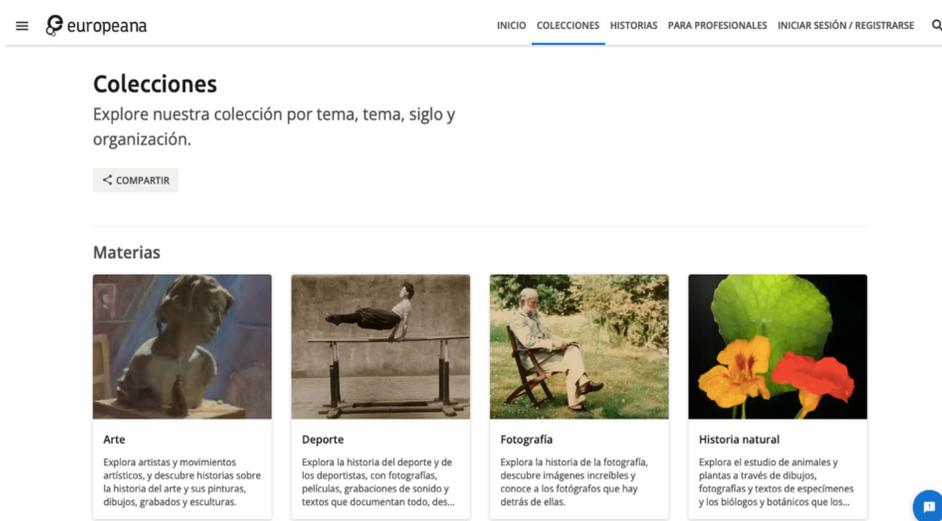


Imagen 9. Captura de pantalla de la página web de Europeana.

Las principales áreas de acción del programa eran las siguientes:

—Digitalización: Apoyaba proyectos que digitalizaban contenidos culturales y científicos como libros, música, archivos audiovisuales, manuscritos, mapas, etc. Esto permitía preservar estas obras para futuras generaciones y facilitaba su acceso a través de plataformas digitales.

—Promoción de Europeana: Contribuía a establecer Europeana como plataforma de acceso al patrimonio cultural digital europeo, apoyando el desarrollo y la promoción de esta iniciativa.

²³ Ver www.europeana.eu/es

²⁴ Ver <https://eur-lex.europa.eu/ES/legal-content/summary/econtentplus-2005-2008.html>

- Fomento del multilingüismo: Promovía la traducción y adaptación de contenidos digitales a diferentes idiomas europeos para facilitar el acceso a una audiencia más amplia.
- Programa de subvenciones: Proporcionaba financiamiento a proyectos que promovían el uso y la distribución de contenidos digitales innovadores a través de internet.

En síntesis, eContentplus fue una iniciativa de la Unión Europea para la promoción de contenidos digitales y la preservación del patrimonio cultural y científico europeo, que jugó un papel fundamental en el desarrollo y difusión de Europeana. El objetivo principal de Europeana fue promover mediante el uso de la tecnología digital el patrimonio cultural europeo como una representación de su memoria colectiva (Valtysson, 2012). Se quiso crear un punto de acceso común para las diferentes instituciones culturales de Europa, como bibliotecas, archivos y museos, y que estas colecciones estuvieran disponibles en línea para todo el mundo.

Con Europeana se buscó fomentar la cultura, la historia y la diversidad de Europa, y también facilitar la investigación, el aprendizaje y la exploración de la riqueza del patrimonio cultural del continente. Por este motivo, desde un primer momento se dio muchísima importancia a las imágenes, pues se reconoció su poder comunicativo para preservar y difundir el patrimonio cultural del continente. Además, la descripción detallada de las imágenes facilitaba la investigación y la recuperación de información específica. Esto es esencial para los investigadores, estudiantes, profesionales del mundo artístico y aquellos que están interesados en explorar la cultura europea y estudiar diferentes aspectos del patrimonio cultural del continente. En resumen, la digitalización y preservación del patrimonio visual en Europeana es fundamental para la conservación y promoción de la cultura europea (Petras *et al.*, 2017).

Ciertamente, Europeana no es la única plataforma digital que ha perseguido acercar el patrimonio a la ciudadanía; como se ha dicho, es un proyecto fruto de la representación democrática europea y, por lo tanto, de la *res publica*. Ahora bien, en el ámbito privado es obligada la referencia al programa de Google Arts & Culture, que desde 2011 ofrece una plataforma digital para la promoción y difusión del arte y la cultura de todo el mundo. A través de esta plataforma, los usuarios pueden explorar una amplia variedad de contenidos culturales, incluyendo obras de arte, patrimonio cultural, exposiciones, monumentos y museos. Este programa se presentó como una herramienta útil para la divulgación y la preservación del arte y el patrimonio cultural, pero también ha levantado suspicacias sobre el sesgo neocolonialista en la selección de su contenido (Kizhner *et al.*, 2021).

Conclusiones

Como hemos visto, la tecnología ha tenido una alta incidencia en el desarrollo y aceptación de la historia oral entre los investigadores de proyectos de ciencias sociales. En cierta manera, los observatorios y bancos de memoria representan una actualización inevitable para adaptarse a los imperativos de nuestros días: la necesidad de almacenar y gestionar cada vez más información, que sea consultable y accesible, que incorpore registros audiovisuales, y que facilite la interlocución con la institución y entre los usuarios.

Los procesos de recogida y análisis de datos también se han acelerado y, cuando se publican resultados, ya se espera que se acompañen de información visual que sintetice y complemente la información, como infografías, cronologías o mapas interactivos. Para ilustrar este cambio de paradigma en la gestión de la oralidad y la difusión del patrimonio cultural inmaterial más allá de los casos analizados, me gustaría cerrar el artículo haciendo referencia a dos archivos en línea, uno español y el otro neerlandés.

Primero me referiré al Archivo de la Memoria Oral Valenciana del Museo de la Palabra²⁵, puesto que el museo permite consultar en línea todas sus entrevistas a través de la plataforma *Dédalo* —nombre de la base de datos del archivo—, y porque fue el precedente que convenció a los técnicos responsables del Memorial Democrático de implementarlo como motor de búsqueda del Banco Audiovisual de Testimonios de la Memoria Democrática. Decisión más que acertada, ya que el uso de *Dédalo* es, sin duda, una de las fortalezas de la segunda colección de memoria más extensa de Europa.

Dédalo es un software de código libre desarrollado por la empresa Render²⁶ junto con el Museo Valenciano de Etnología, con el objetivo de dotar de una herramienta informática avanzada a proyectos relacionados con el patrimonio inmaterial. De hecho, ese es el objetivo del Archivo de la Memoria Oral Valenciana, ya sea con entrevistas de producción propia o fruto de la donación o recolección de otras entidades o particulares.

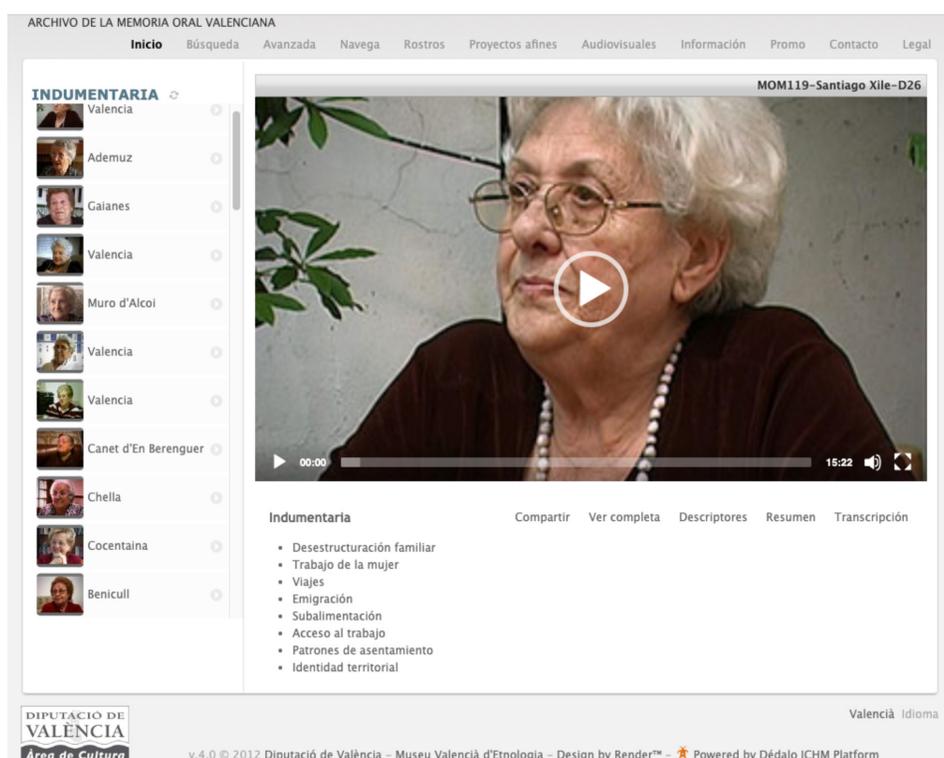


Imagen 10. Página web del Museo de la Palabra donde se pueden consultar las entrevistas en línea a través de la plataforma *Dédalo*.

Dédalo permite gestionar el patrimonio inmaterial de manera eficiente. Da la posibilidad de manejar miles de horas de grabaciones audiovisuales y gestiona texto, video y audio relacionando índices temáticos con fragmentos textuales ligados al material audiovisual. Nació en la confluencia de la empresa Render con el Museo Valenciano de Etnología (Ballester, 2010, p. 48).

²⁵ Ver www.museudelaparaula.es/web/home/index.php

²⁶ Ver <https://render.es/web/home>

El segundo archivo virtual es *RKD Explore*²⁷, una plataforma en línea que pertenece al Rijksbureau voor Kunsthistorische Documentatie (RKD), el Instituto Neerlandés de Historia del Arte. Proporciona acceso mundial al conocimiento, la investigación y la información sobre el arte flamenco en un contexto internacional tanto para museos como para la comunidad académica y el público en general.

Esta plataforma permite explorar y acceder a sus ocho colecciones en línea, las cuales contienen millones de registros relacionados con el arte flamenco y holandés, como imágenes, retratos, información sobre artistas, documentos y una biblioteca especializada en la historia del arte del periodo. Tal como se informa en la página web de RKD, la documentación visual contiene más de seis millones de fotografías digitales y analógicas, reproducciones, grabados y dibujos de obras de arte, convirtiéndose en una de las colecciones más grandes del mundo. Como se mencionó, la colección se centra en el arte holandés y flamenco desde la Baja Edad Media hasta la actualidad, pero también hay muchas imágenes de artistas extranjeros. En definitiva, es un universo cultural digital al alcance de cualquiera que tenga acceso a wifi.



Imagen 11. Captura de pantalla de la página web de *RKD Explore*.

Ya de lleno en la era digital, no se nos puede escapar que la premisa del acceso a la información conlleva una presencia, un posicionamiento en la red, es decir, se divulga no solo conocimiento, sino también una huella histórica, que será digital, pero que no deja de ser una forma de perpetuar el valor de la lectura de los patrimonios en función de la posibilidad de mostrarlos y facilitar su acceso.

El patrimonio cultural está integrado por bienes a través de los cuales se expresa una identidad, dado que es una construcción ideológica, social y cultural. En este sentido, hay que distinguir que los bienes patrimoniales tangibles e intangibles constituyen una selección de los bienes culturales que está sujeta a lo que la comunidad considera que debe trascender a las nuevas generaciones.

²⁷ Ver <https://rkd.nl/nl/collecties/explore>

Al elegir transmitir ciertos elementos culturales en detrimento de otros, las intervenciones patrimoniales, a menudo consideradas eminentemente técnicas o científicas, condicionan las representaciones identitarias de los grupos sociales y ponen de manifiesto su dimensión social y política. ¿Quién decide la legitimidad de esta opción? ¿En nombre de qué intereses? ¿De qué grupos? Estas preguntas ya no se encuentran solo en el corazón de la reflexión antropológica, sino que en adelante se imponen a los responsables de la formulación y de la puesta en práctica de las políticas culturales (Bortolotto, 2014, p. 12).

El patrimonio, de hecho, remite a los símbolos y a las representaciones de los lugares de la memoria.

El patrimonio, una especie de simbología social para el mantenimiento y la transmisión de la memoria colectiva, está constituido por los bienes representativos de cada sociedad. Y se puede afirmar que los fenómenos patrimoniales revisten una triple dimensión: física, social y mental; es decir, material y simbólica (Marcos, 2010, p. 2).

Por lo tanto, es una representación de la identidad colectiva que se fundamenta en la actividad humana y —como he subrayado— en una construcción ideológica, pero afortunadamente cambiante, “desde el momento que admitimos que la identidad y la realidad social, del tipo que sea, son versionables y cambiantes” (Prats, 2000, p. 130).

Para concluir, quisiera referirme a los nuevos yacimientos de información, ya que, a partir de la muestra analizada y los ejemplos recogidos, vemos que las nuevas plataformas que aparecen en forma de archivos, bancos o colecciones digitales pueden pertenecer a organismos públicos, cadenas de televisión o entidades privadas; en realidad, son una enorme cantera de datos donde se da un doble fenómeno social: por una parte, se diluyen las fronteras entre las disciplinas, puesto que tanto antropólogos como sociólogos, periodistas o historiadores pueden recorrer y trabajar con las mismas fuentes, instrumentos y herramientas, aspecto que parecería una mejora, dado que acceder a la información siempre es una garantía para la transparencia y el conocimiento.

No obstante, en estos yacimientos de información se refuerzan las simetrías y asimetrías del poder cultural del Viejo Mundo, reflejado en el espejo del nuevo mundo que es internet. Las colecciones digitales redoblan el poder de la imagen en la esfera virtual, revitalizada hoy por el poder de la inteligencia artificial, que amplifica la representatividad no de lo existente, sino únicamente de aquello que se sube a la red. Aquí radica la amenaza de replicar, una vez más, la preeminencia de una determinada cosmovisión y de ceñir la cultura, el patrimonio o la memoria a un modelo en detrimento de la diversidad cultural.

La memoria es la herencia colectiva, el legado del pasado, pero lo es también su renovación o redefinición en el tiempo presente. Es en nuestros días cuando actualizamos y renovamos el pasado. La memoria, en sí misma, contiene el pasado y el presente, aquello ocurrido y su relectura. La memoria siempre está abierta a un nuevo matiz, a un nuevo registro, a una nueva interpretación. No hay nada tan cambiante e imborrable como la memoria, especialmente la colectiva.

Bibliografía

Arboleda, J. C., Piper, I., y Vélez-Maya, M. (2020). Políticas de la memoria de las violaciones a los derechos humanos en la historia reciente: una revisión bibliográfica desde 2008 al 2018. *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, LXV(239), 177-140. <https://doi.org/10.22201/fcpys.2448492xe.2020.239.69405>

- Ardèvol, E., Bertrán, M., Callén, B., y Pérez, C. (2003). Etnografía virtualizada: la observación participante y la entrevista semiestructurada en línea. *Athenea Digital*, 3, 72-92.
- Armengou, M., y Belis, R. (s. f.). *Banc Audiovisual de la Memòria Democràtica*. Recuperado de https://memoria.gencat.cat/web/.content/00_banc_memoria_democratica/fons/banc_audiovisual_testimonis/BAT_Concepcio_del_projecte.pdf
- Ballester, P. (2010). *Patrimonio oral: estudio, análisis, salvaguarda y conservación de textos de patrimonio de tradición oral* (proyecto de fin de carrera). Universidad Politécnica de Valencia, España.
- Berelson, B. (1971) [1952]. *Content analysis in communication research*. Nueva York: Hafner.
- Bernal, M. D., y Corbalán, J. (2008). *Eines per a treballs de memòria oral*. Barcelona: Memorial Democràtic.
- Bertaux, D. (2005) [1997]. *Los relatos de vida: perspectiva etnosociológica*. Barcelona: Bellaterra.
- Bortolotto, C. (2014). La problemática del patrimonio cultural inmaterial. *Culturas*, 1(1), 1-22. <http://doi.org/10.4995/cs.2014.3162>
- Burillo, L., y Graupera, I. (2008). *Històries de vida: fonts orals de la lluita obrera y l'antifranquisme al Baix Llobregat*. Barcelona: Fundació Utopia-Joan N. García-Nieto, Estudis Socials del Baix Llobregat.
- Casanova, J. (2013). "Así se recuerda lo que sucedió": la historia oral de Ronald Fraser. *Ayer*, 90(2), 219-229.
- Cascón-Katchadourian, J-D., y Guallar, J. (2021). Software para gestión de archivos audiovisuales de patrimonio cultural Dédalo. *Profesional de la Información*, 30(1), 1-20. <http://doi.org/10.3145/epi.2021.ene.11>
- Corbella, G. (s. f.). *Banco Audiovisual de Testimonios. Un archivo de referencia como política pública de memoria*. Recuperado de http://memoria.gencat.cat/web/.content/00_banc_memoria_democratica/fons/banc_audiovisual_testimonis/BAT_article_Banc_Audiovisual_de_Testimonis_del_Memorial_Democratic_.pdf
- Díaz, P. (2003). *M^a Carmen García-Nieto (1928-1997)*. Madrid: Ediciones del Orto.
- Feixa, C. (2018). *La imaginación autobiográfica: las historias de vida como herramienta de investigación*. Barcelona: Gedisa.
- Fraser, R. (1979). *Blood of Spain: the experience of Civil War, 1936-1939 [Recuérdalo tú y recuérdalo a otros: historia oral de la Guerra Civil Española]*. Penguin Books.
- Guixé, J. (2017). "TESTIMONIOS, políticas de memoria y patrimonio intangible, usos y ejemplos". *Historia y Comunicación Social*, 22(2), 381-395. <http://doi.org/10.5209/HICS.57850>
- Guixé, J., e Iniesta, M. (eds.). (2009). *Polítiques públiques de la memòria: I Col·loqui internacional Memorial Democràtic*. Vic: Eumo.
- Kizhner, I., Terras, M., Rumyantsev, M., Khokhlova, V., Demeshkova, E., Rudov, I., y Afanasieva, J. (2021). Digital cultural colonialism: measuring bias in aggregated digitized content held in Google Arts and Culture. *Digital Scholarship in the Humanities*, 36(3), 607-640.
- Krippendorff, K. (2019). *Content analysis: an introduction to its methodology* (4^a ed.). Los Ángeles: Sage.
- López-Noguero, F. (2002). El análisis de contenido como método de investigación. *XXI Revista de Educación*, 4, 167-180.
- Llona, M. (coord./ed.). (2012). *Entreverse: teoría y metodología práctica de las fuentes orales*. Bilbao: Universidad del País Vasco.
- Marcos, J. (2010). El patrimonio como representación colectiva. La intangibilidad de los bienes culturales. *Gazeta de Antropología*, 26(1), 1-14.
- Marinas, J. M., y Santamarias, C. (1993). *La historia oral: métodos y experiencias*. Madrid: Debate.
- Memoria Abierta (2020). *Fondos y colecciones: guía 2020*. Recuperado de https://memoriaabierta.org.ar/indice/MemoriaAbierta_FondosyColecciones2020.pdf
- Memorial Democràtic. (2014). *Tesaurus del Memorial Democràtic: versió 3.0*. Recuperado de https://memoria.gencat.cat/web/.content/00_banc_memoria_democratica/tesaure/Tesaurus_del_Memorial_Democratic_Versio_3_0-1.pdf

- Mosquera, M. A. (2008). De la etnografía antropológica a la etnografía virtual. Estudio de las relaciones sociales mediadas por internet. *Fermentum*, 18(53), 532-549.
- Petras, V., Hill, T., Stiller, J., y Gäde, M. (2017). Europeana –a search engine for digitised cultural heritage material. *Datenbank-Spektrum*, 17, 41-46.
- Portelli, A. (2009). *Històries orals: relat, imaginació, diàleg*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Memorial Democràtic.
- Prat, J. (ed.). (2004). I... això és la meva vida: relats biogràfics i societat. *Temes d'etnologia*, 9.
- Prats, L. (2000). El concepto de patrimonio cultural. *Cuadernos de Antropología Social*, 11, 115-136. <https://doi.org/10.34096/cas.i11.4709>
- Vilanova, M., y Úbeda, L. (eds.) (2006). *El repte de les fonts orals*. Barcelona: Edicions La Tempestad.
- Valtysson, B. (2012). EUROPEANA: The digital construction of Europe's collective memory. *Information, Communication & Society*, 15(2), 151-170.
- Von Plato, A., Leh, A., y Thonfeld C. (eds.) (2010). *Hitler's Slaves. Life Stories of Forced Labourers in Nazi-Occupied Europe*. Oxford: Berghahn.